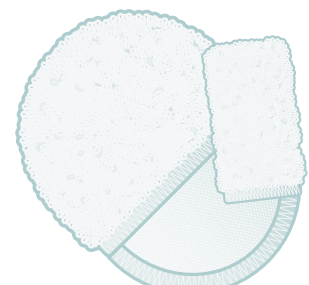


kliniderm® debride

INSTRUCTIONS FOR USE



**KLINION®
WOUND CARE**

i

MD

CE
1282

STERILE

NO FIRE

NO SHARP

22
PAP

Farmaban S.A.
Carrer Vilella de Claret, 6
08272 Sant Fruitós de Bages
Barcelona
Spain

Medeco B.V.
Alexander Flemingstraat 2
NL-3261 MA Oud-Beijerland
The Netherlands

IFU_KWC059
0_040105
08-2021

www.medeco.org

1. Soak Kliniderm® debride with approximately 50-60ml (for Kliniderm® debride pocket use 10-20ml) of wound cleansing solution (e.g. saline or distilled water), follow local guidelines.

2. Applying gentle pressure, wipe the moistened side over the wound and/or surrounding skin in a circular motion.

3. Dispose according to local procedures and guidelines.

Precautions

- Take care when applying pressure or rubbing quickly and avoid causing the patient excessive pain.
- Ensure sterile application of the pad to the hand/finger, do not touch the wound contact side of the pad before use.
- Kliniderm® debride and Kliniderm® debride pocket are single-use. Use a new pad with every separate wound to prevent bacteria from spreading.
- Do not cut.
- Do not use as wound dressing (do not leave on the wound).
- Do not use on patient with a known sensitivity to one or more of the components of this product (polyester and polypropylene).
- Do not re-use. Re-use can cause serious infections.
- Do not re-sterilize.
- For external use only.
- For use under the guidance of a healthcare professional.
- Shelf life: 5 years.

1. 50-60 ml

2. 50-60 ml

1. 10-20 ml

2. 10-20 ml

ENGLISH

Product Description

Kliniderm® debride is a sterile monofilament polyester microfibrer pad with loops on the wound contact side. The inside is coated with polypropylene. The pad's design enables good grip and steering of the pad during use. Kliniderm® debride is intended as a rapid, highly effective, safe method of mechanical debridement. Used for absorbing exudate, cellular debris and keratosis during debridement and gentle on intact tissue.

MD Medical Device

Distributor

Indications

Kliniderm® debride is suitable for the treatment of superficial wounds (acute and chronic) and the surrounding skin of: diabetic foot ulcers, arterial and venous ulcers, pressure ulcers, post-operative wounds healing by secondary intention, lacerations and abrasions, burns/scalds, lymphoedema. The product is intended for adults with devitalized tissue caused by chronic and acute wounds in any healthcare setting. Kliniderm® debride and Kliniderm® debride pocket can be used interchangeably. Kliniderm® debride pocket is recommended when treating small superficial wounds or when extra control is needed when applying pressure. Kliniderm® debride is recommended when treating large-sized superficial wounds.

Contra-indications

No contraindications known to date.

Directions for use

- Soak Kliniderm® debride with approximately 50-60ml (for Kliniderm® debride pocket use 10-20ml) of wound cleansing solution (e.g. saline or distilled water), follow local guidelines.
- Applying gentle pressure, wipe the moistened side over the wound and/or surrounding skin in a circular motion.
- Dispose according to local procedures and guidelines.

Precautions

- Take care when applying pressure or rubbing quickly and avoid causing the patient excessive pain.
- Ensure sterile application of the pad to the hand/finger, do not touch the wound contact side of the pad before use.
- Kliniderm® debride and Kliniderm® debride pocket are single-use. Use a new pad with every separate wound to prevent bacteria from spreading.
- Do not cut.
- Do not use as wound dressing (do not leave on the wound).
- Do not use on patient with a known sensitivity to one or more of the components of this product (polyester and polypropylene).
- Do not re-use. Re-use can cause serious infections.
- Do not re-sterilize.
- For external use only.
- For use under the guidance of a healthcare professional.
- Shelf life: 5 years.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Kliniderm® Debride ist eine sterile monofile Polyester-Mikrofaserunterlage mit Schlaufen auf der Wundkontaktseite. Die Innenseite ist mit Polypropylen beschichtet. Das Design des Pads ermöglicht einen guten Griff und eine gute Führung des Pads während des Gebrauchs. Kliniderm® Debride ist als eine schnelle, hochwirksame, sichere Methode des mechanischen Débridements gedacht. Wird zur Absorption von Exsudat, Zelltrümmern und Keratosen während des Débridements verwendet und schonnt intaktes Gewebe.

MD Medizinprodukt

Vertreter

Indikationen

Kliniderm® Debride eignet sich für die Behandlung oberflächlicher Wunden (akut und chronisch) und der umgebenden Haut von: diabetischen Fußgeschwüren, arteriellen und venösen Geschwüren, druckgeschwüren, postoperativer Wundheilung durch sekundäre Wundheilung, Riss- und Schürfwunden, Verbrennungen/verbrühungen, Lymphödemen. Das Produkt ist für Erwachsene mit devitalisiertem Gewebe bestimmt, das durch chronische und akute Wunden in allen Bereichen der Gesundheitsversorgung bedingt ist. Kliniderm® debride und Kliniderm® debride pocket können abwechselnd verwendet werden. Kliniderm® debride pocket wird zur Behandlung von kleinen oberflächlichen Wunden empfohlen oder wenn eine zusätzliche Kontrolle während der Druckausübung erforderlich ist. Kliniderm® debride wird zur Behandlung von großflächigen oberflächlichen Wunden.

Kontraindikationen

Bislang sind keine Kontraindikationen bekannt.

Gebrauchsanweisung

- Kliniderm® Debride mit ca. 50 – 60 ml Wundreinigungslösung (für Kliniderm® Debride Pocket 10 – 20 ml) einweichen. (z.B. Kochsalzlösung oder destilliertem Wasser) einweichen, lokale Richtlinien beachten.
- Bewege die eine Befechtete Seite über die Wunde und/oder die umgebende Haut mit sanftem Druck in einer kreisförmigen Bewegung.
- Gemäß den örtlichen Verfahren und Richtlinien zu entsorgen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Druck ausüben oder schnell reiben, und vermeiden Sie es, dem Patienten übermäßige Schmerzen zu bereiten.
- Stellen Sie sicher, dass das Polster steril an der Hand/dem Finger festgemacht wird, berühren Sie nicht die Seite des Polsters, das mit der Wunde in Berührung kommt.
- Kliniderm® debride und Kliniderm® debride pocket sind Einwegprodukte. Verwenden Sie bei jeder Wunde ein neues Polster, um die Ausbreitung von Bakterien zu verhindern.
- Nicht schneiden.
- Nicht als Wundverband verwenden (nicht an der Wunde belassen).
- Nicht bei Patienten mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber einer oder mehreren Komponenten dieses Produkts (Polyester und Polypropylen) verwenden.
- Nicht hergeben. Hergeben kann ernsthafte Infektionen verursachen.
- Nicht wieder verwenden. Die Wiederverwendung kann schwere Infektionen verursachen.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Für die Verwendung unter Anleitung medizinischen Fachpersonals.
- Haltbarkeit: 5 Jahre.

NEDERLANDS

Productomschrijving

Kliniderm® debride is een steriel monofilament polyester microfibrer kompres met lussen op de wond contact zijde. De binnenzijde is gecoat met polypropylene. Het ontwerp van het kompres zorgt voor een goede grip tijdens het gebruik. Kliniderm® debride is bedoeld om te gebruiken als snelle, effectieve, veilige methode van mechanisch debrideren. Gebruikt het kompres voor het absorberen van exsudaat, celresten en keratose tijdens het debridement. Het kompres is zacht voor intact weefsel.

MD Medisch hulpmiddel

Distributeur

Indicaties

Kliniderm® debride is geschikt voor de behandeling van oppervlakkige wonden (acute en chronische) en de omliggende huid in bijvoorbeeld: diabetische voetzweren, veneuze en arteriële ulcera, decubituswonden, traumawonden en postoperatieve wonden die genezen door secundaire intentie, snijwonden, schaafwonden, brandwonden en lymfoedeem. Het product is bedoeld voor gebruik bij volwassenen met gedevaliseerd weefsel, veroorzaakt door chronische en acute wonden, in elk soort gezondheidsinstelling. Kliniderm® debride en Kliniderm® debride pocket zijn onderling uitwisselbaar. Kliniderm® debride pocket is aanbevolen bij gebruik op kleine, oppervlakkige wonden en biedt extra controle door het uitoefenen van toegepaste druk. Kliniderm® debride is aanbevolen bij gebruik op grote, oppervlakkige wonden.

Contra-indicaties

Tot op heden geen contra-indicaties bekend.

Gebruiksvoorschriften

- Bevochtig Kliniderm debride met ongeveer 50-60ml (Kliniderm debride pocket met ongeveer 10-20ml) wondreinigingsvloeistof (e.g. zoutoplossing of gedestilleerd water), volg lokale richtlijnen.
- Beweeg de vochtige zijde met lichte druk in een circulaire beweging over de wond en/of de omliggende huid.
- Gooi weg volgens lokale procedures en richtlijnen.

Voorzorgsmaatregelen

- Wees voorzichtig bij het uitoefenen van druk of snel wrijven en vermijd overmatige pijn bij de patiënt.
- Zorg voor steriele toepassing van het kompres op de hand/vinger, raak de wondcontactzijde van het kompres niet aan voor gebruik.
- Kliniderm® debride en Kliniderm® debride pocket zijn voor eenmalig gebruik. Om verspreiding van bacteriën tegen te gaan, moet voor elke wond een nieuw kompres worden gebruikt.
- Knip niet op maat.
- Gebruik niet als wondverband (laat niet op de wond achter).
- Niet gebruiken bij patiënten met bekende intolerantie of allergie voor een of meer componenten (polyester en polypropylene).
- Niet hergebruiken. Hergebruik kan ernstige infecties veroorzaken.
- Niet (her)steriliseren.
- Alleen voor uitwendig gebruik.
- Voor gebruik onder begeleiding van een professionele zorgverlener.
- Houdbaarheidsduur: 5 jaar.

FRANCAIS

Description du produit

Kliniderm® debride est un coussinet monofilament stérile en microfibre de polyester avec des boucles sur le côté en contact avec la plaie. L'intérieur est revêtu de polypropylène. Le design du coussinet offre une bonne prise ainsi qu'une application facile du coussinet pendant l'utilisation. Kliniderm® debride est une méthode rapide, très efficace, sûre de débridement mécanique. Utilisé pour absorber l'exsudat, les débris cellulaires et la kératose pendant le débridement et le traitement en douceur des tissus intacts.

MD Dispositif médical

Distributeur

Indications

Kliniderm® debride convient pour le traitement des plaies superficielles (aiguës et chroniques) et du tissu cutané environnant : ulcères du pied diabétique, ulcères artériels et veineux, ulcères de pression, cicatrisation des plaies postopératoires par deuxième intention, lacérations et abrasions, brûlures / échaudures, lymphoedème. Le produit a été conçu pour les adultes dont les tissus sont dévitalisés suite à des blessures chroniques et aiguës dans tout établissement de soins. Kliniderm® debride et Kliniderm® debride pocket peuvent être utilisés de manière interchangeable. Kliniderm® debride pocket est recommandé pour le traitement de petites plaies superficielles ou lorsqu'un contrôle supplémentaire est nécessaire lors de l'application d'une pression. Kliniderm® debride est recommandé pour le traitement des plaies superficielles de grande taille.

Contre-indications

Aucune contre-indication connue à ce jour.

Mode d'emploi

- Imprégnez Kliniderm® debride avec environ 50-60 ml (pour Kliniderm® debride pocket, utilisez 10-20 ml) de solution antiseptique (par exemple, de l'eau saline ou distillée), en suivant les directives locales.
- En appliquant une légère pression, essayez le côté humide sur la plaie et / ou le tissu cutané environnant dans un mouvement circulaire.
- Éliminez conformément aux procédures et directives locales.

Précautions

- Faites attention lorsque vous exercez une pression ou lorsque vous frottez rapidement pour éviter de causer au patient toute douleur excessive.
- Veillez à ce que le coussinet soit appliqué de manière stérile sur la main / le doigt ; ne touchez pas le côté du coussinet en contact avec la plaie avant l'utilisation.
- Kliniderm® debride et Kliniderm® debride Pocket sont à usage unique. Utilisez un nouveau coussinet pour chaque plaie distincte afin d'éviter la propagation des bactéries.
- Né pas couper.
- Né pas utiliser comme pansement (né pas laisser sur la plaie).
- Né pas utiliser sur un patient qui présente une sensibilité connue à un ou plusieurs des composants de ce produit (polyester et polypropylène).
- Né pas réutiliser. La réutilisation peut causer des infections graves.
- Né pas restériliser.
- Pour utilisation externe uniquement.
- À utiliser sous la supervision d'un professionnel de la santé.
- Duree de conservation: 5 années.

ESPAÑOL

Descripción del producto

Kliniderm® debride es una almohadilla estéril de microfibras de poliéster de monofilamento con ojeras en el lado de contacto de la herida. El interior está revestido de polipropileno. El diseño de la almohadilla permite un buen sostenimiento y dirección de la almohadilla durante el uso. La Desbridación de Kliniderm® debride está diseñada como un método rápido, altamente efectivo, seguro de desbridamiento mecánico. Se utiliza para absorber el exudado, los desechos celulares y la queratosis durante el desbridamiento y es suave con el tejido intacto.

MD Producto sanitario

Distribuidor

Indicaciones

Kliniderm® debride es ideal para el tratamiento de heridas superficiales (agudas y crónicas) y de la piel circundante de: úlceras en los pies de los diabéticos, úlceras arteriales y venosas, úlceras por presión, heridas postoperatorias que se curan por segunda intención, lacerasiones y abrasiones, quemaduras/ escaldaduras, linfedema. El producto está destinado a adultos con tejido desvitalizado causado por heridas crónicas y agudas en cualquier entorno sanitario. Kliniderm® debride and Kliniderm® debride pocket se pueden utilizar indistintamente. Kliniderm® debride pocket se recomienda cuando se trata de pequeñas heridas superficiales o cuando se necesita un control extra al aplicar presión. Se recomienda Kliniderm® debride en el tratamiento de heridas superficiales de gran tamaño.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones hasta la fecha.

Instrucciones de uso

- Remoje Kliniderm® debride con aproximadamente 50-60ml (para Kliniderm® debride pocket use 10-20ml) de solución de limpieza de heridas (por ejemplo, solución salina o agua destilada), siga las directrices locales.
- Aplicando una suave presión, limpie el lado humedecido sobre la herida y/o la piel que la rodea con un movimiento circular.
- Deséchese de acuerdo con los procedimientos y directrices locales.

Precauciones

- Ten cuidado al aplicar presión o frotar rápidamente y evita causar al paciente un dolor excesivo.
- Asegúrese de la aplicación estéril de la almohadilla en la mano / dedo, no toque el lado de contacto de la herida de la almohadilla antes de usarla.
- Kliniderm® debride and Kliniderm® debride Pocket son de un solo uso. Use una almohadilla nueva con cada herida separada para evitar que las bacterias se propaguen.
- No lo corte.
- No lo use como vendaje para la herida (no lo deje en la herida).
- No utilizar en pacientes con una sensibilidad conocida a uno o más de los componentes de este producto (poliéster y polipropileno).
- No volver a utilizarlo. La reutilización puede causar infecciones graves.
- No volver a esterilizar.
- Sólo para uso externo.
- Para uso bajo la guía de un profesional de la salud.
- Periodo de validez: 5 años.

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Kliniderm® debride è un tampone in microfibra di poliestere monofilamento sterile con asole sul lato di contatto della ferita. L'interno è rivestito in polipropilene. Il design del tampone consente una buona presa e un buon orientamento dello stesso durante l'uso. Kliniderm® debride è inteso come metodo rapido, altamente efficace e sicuro di sbrigliamento meccanico. Utilizzato per assorbire l'essudato, i detriti cellulari e la cheratosi durante la rimozione e delicato su tessuto intatto.

MD Dispositivo medico

Distributore

Indicazioni

Kliniderm® debride è adatto per il trattamento di ferite superficiali (acute e croniche) e della pelle circostante: ulcere diabetiche del piede, ulcere arteriose e venose, ulcere da pressione, ferite post-operatorie guarigione in intenzione secondaria, lacerasioni e abrasioni, bruciature/ scaldature, linfedema. Il prodotto è destinato ad adulti con tessuto devitalizzato causato da ferite croniche e acute in qualsiasi ambiente sanitario. Kliniderm® debride and Kliniderm® debride pocket possono essere utilizzati in modo intercambiabile. Kliniderm® debride pocket è consigliato quando si trattano piccole ferite superficiali o quando è necessario un controllo extra quando si applica pressione. Kliniderm® debride è consigliato nel trattamento di ferite superficiali di grandi dimensioni.

Contraindicazioni

Nessuna controindicazione nota fino ad oggi.

Istruzioni per l'uso

- Immergere Kliniderm® debride con circa 50-60ml (per Kliniderm® debride pocket utilizzare 10-20ml) di soluzione detergente per ferite (ad es. soluzione salina o acqua distillata), seguire le direttive locali.
- Applicare leggera pressione, pulire il lato inumidito sulla ferita e/o sulla pelle circostante con movimenti circolari.
- Smaltire secondo le procedure e le direttive locali.

Precauzioni

- Fare attenzione quando si applica pressione o quando si strofina rapidamente e si prega di evitare dolore eccessivo per il paziente.
- Garantire l'applicazione sterile del tampone sulla mano / dito, non toccare il lato di contatto con la ferita del tampone prima dell'uso.
- Kliniderm® debride and Kliniderm® debride pocket sono monouso. Usa un nuovo tampone con ogni ferita separata per evitare la diffusione dei batteri.
- Non tagliare.
- Non utilizzare come medicazione per la ferita (non lasciare sulla ferita).
- Non utilizzare su pazienti con una sensibilità nota ad uno o più componenti di questo prodotto (poliesteri e polipropilene).
- Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare infezioni gravi.
- Non sterilizzare.
- Solo per uso esterno.
- Per l'uso sotto il consiglio di un operatore sanitario.
- Durata: 5 anni.

DANSK

Produktbeskrivelse

Kliniderm® debride er en steril monofilament polyester mikrofiber pad med lokker på såret kontaktside. Indersiden er belagt med polypropylen. Paddens design tillader et godt greb og en god styring af padden under brug. Kliniderm® debride er beregnet til en hurtig, meget effektiv, sikker metode til mekanisk debridement. Anvendes til absorberende eksudat, bakterier og keratose under debridering og skånsomt med intakt væv.

MD Medicinsk udstyr

Distributor

Indikationer

Kliniderm® debride er velegnet til behandling af overfladiske sår (akutte og kroniske) og den omgivende hud af: diabetiske fodsår, arterielle og venøse sår, tryksår, postoperative sårhelning ved sekundær intention, rifter og hudafskrabninger, forbrændinger/skoldninger, lymfodem. Produktet er beregnet til voksne med devitaliseret væv forårsaget af kroniske og akutte sår i sundhedsvesenet. Kliniderm® debride and Kliniderm® debride pocket anbefales til behandling af små overfladiske sår, eller når der er behov for ekstra kontrol, når der påføres tryk. Kliniderm® debride anbefales ved behandling af store overfladiske sår.

Kontraindikationer

Ingen kendte kontraindikationer til dato.

Brugsanvisning

- Blødgør Kliniderm® debride med ca. 50-60 ml (til Kliniderm® debride med lomme brug 10-20 ml) sårensingsopløsning (fx saltvand eller destilleret vand) i henhold til de lokale retningslinjer.
- Påføre den fugtige side i en cirkulær bevægelse over såret og/eller den omgivende hud med et let tryk.
- Bortskaffelse i henhold til lokale regler og retningslinjer.

Forholdsregler

- Vær forsigtig, når du presser eller gnider hurtigt, for at undgå at forårsage unødigt smerte på debride.
- Sørg for, at huden påføres sterilt på hånden/fingeren. Rør ikke ved sårkontaktens side af padden for brug.
- Kliniderm® debride and Kliniderm® debride Pocket er til engangsbrug. Brug en ny pude med hvert separat sår for at forhindre bakterier i at sprede sig.
- Må ikke klippes i.
- Må ikke anvendes som sårbandage (må ikke efterlades på såret).
- Må ikke anvendes til patienter med kendt følsomhed over for en eller flere komponenter af dette produkt (polyester og polypropylen).
- Må ikke genbruges. Genbrug kan forårsage alvorlige infektioner.
- Må ikke steriliseres igen.
- Kun til udvortes brug.
- Til brug under vejledning af sundhedspersonale.
- Holdbarhed: 5 år.

SVENSKA

Produktbeskrivning

Kliniderm® debride är en steril monofilament polyester-mikrofibrerydna med öglor på sidan för säkrkontakt. Insidan är belagd med polypropen. Dynans design möjliggör ett bra grepp och god styrning av dynan under användning.

Kliniderm® debride är tänkt som en snabb, mycket effektiv, säker metod för mekanisk debridering. Används för att absorbera exsudat, cellulärt avfall och keratos under debridering och den är skonsam mot intakt vävnad.

MD Medicinsk utrustning

MD Distributör

Indikationer

Kliniderm® debride är lämplig för behandling av yttliga sår (akutte och kroniska) och den omgivande huden av: diabetetsfotsår, arteriella och venösa sår, trycksår, läkning av sår efter operation eller sekundär läkning, köttår och skador, brännskador/skällning, lymfödem.
Produkten är till för vuxna med försvagad vävnad på grund av kroniska eller akuta sår, och passar i alla sjukhusmiljöer.
Kliniderm® debride och Kliniderm® debride pocket kan användas utbytbart.
Kliniderm® debride pocket rekommenderas för små ytliga sår eller när extra kontroll behövs vid tryckpåläggning.
Kliniderm® debride rekommenderas vid behandling av stora ytliga sår.

Kontraindikationer

Inga kontraindikationer är hittills kända.

Instruktioner för användning

- Blötäggt Kliniderm® debride med cirka 50-60 ml (för Kliniderm® debride pocket använd 10-20 ml) särrengöringslösning (t.ex. saltlösning eller destillerat vatten), tölj lokala riktlinjer.
- Använd den fuktade sidan för att torka av såret och/eller omgivande hud genom att använda ett lätt tryck.
- Släng enligt lokala rutiner och riktlinjer.

Försiktighetsåtgärder

- Var försiktig när du applicerar tryck eller gnuggar snabbt och undvik att orsaka patienten onödigt smärta.
- Tills se steril applikation av dynan mot handen/ fingret, rör inte sidan av dynan som kommer att vara i kontakt med såret före användning.
- Kliniderm® debride och Kliniderm® debride pocket är engångs. Använd en ny dyna till varje enskilt sår för att förhindra bakteriespridning.
- Klipp inte dynan.
- Använd inte som särförband (lämna den inte på såret).
- Använd inte på patienter med känd känslighet för en eller flera komponenter i denna produkt (polyester och polypropen).
- Återanvänd inte den. Återanvändning kan orsaka allvariga infektioner.
- Återsterilisera den inte igen.
- Endast för externt bruk.
- För användning under vågledning av sjukvårdspersonal.
- Hållbarhet: 5 år.

NORSK

Produktbeskrivelse

Kliniderm® debride er en steril mikrofiberpute av monofilament polyester med lokker på sårkontaktiden. Insiden er belagt med polypropylen. Putens design gir et godt grep og god nevvelseskontroll av puten under bruk.
Kliniderm® debride er laget for å være en rask, svært effektiv, sikker metode for mekanisk debridement. Brukes til å absorbere eksudat, celleavfall og keratose under debridement og er skånsom mot intakt vev.

MD Medisinsk utstyr

MD Distributør

Indikasjoner

Kliniderm® debride er egnet for behandling av overfladiske sår (akutte og kroniske) og omkringliggende hud ved: diabetiske fotsår, venose og arterielle sår, trykksår, sårtheling etter operasjon ved sekundær intensjon, lacerasjoner og skrubbsår, brannårs/skålding, lymfödem.
Produktet er beregnet på voksne med devitalisert vev forårsaket av kroniske og akutte sår, til alle behandlingssammenhenger.
Produkten er till for vuxna med försvagad vävnad på grund av kroniska eller akuta sår, och passar i alla sjukhusmiljöer.
Kliniderm® debride och Kliniderm® debride pocket kan brukas om hverandre.
Kliniderm® debride pocket anbefales når man behandler små overfladiske sår eller når det er behov for ekstra kontroll ved påføring av trykk.
Kliniderm® debride anbefales ved behandling av større overfladiske sår.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente kontraindikasjoner ved dette tidspunkt.

Bruksveiledning

- Blot Kliniderm® debride med omtrent 50-60 ml (for Kliniderm® debride pocket, bruk 10-20 ml) særrensingsløsning (f.eks. saltvann eller destillert vann), følg lokale retningslinjer.
- Med forsiktig trykk, tork over såret og/ eller den omkringliggende huden med den fuktede siden med eller når det er behov for ekstra kontroll ved påføring av trykk.
Kliniderm® debride anbefales ved behandling av større overfladiske sår.
- Kast i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer.

Forholdsregler

- Vær forsiktig når du bruker press eller gnir raskt, for å unngå å påføre pasienten onødig smerte.
- Sorg for steril påføring av puten med hånden/ fingeren, ikke berør sårkontaktiden på puten før bruk
- Kliniderm® debride og Kliniderm® debride pocket er for engangsbruk. Bruk en ny pute til hvert separate sår for å forhindre bakteriespreding.
- Klipp ikke klippes.
- Skal ikke brukes som sårbandasje (legges ikke igjen i såret).
- Skal ikke brukes på pasienter med kjent folsomhet overfor en eller flere av komponentene i dette produktet (polyester og polypropylen).
- Skal ikke brukes på nytt. Gjenbruk kan forårsake alvorlige infeksjoner.
- Skal ikke steriliseres.
- Kun for ekstern bruk.
- Brukes kun etter veiledning av helsepersonell.
- Holdbarhet: 5 år.

SUOMI

Tuotekuvaus

Kliniderm® debride on steriili monofilamentipolyesterimkrokuitutyyny, jossa on silmukkat haavan kosketuspuloella. Sisäpuoli on päällystetty polypropeniilla. Tyynyyn muotoilu mahdollistaa tyynyn hyvän tarttumisen ja asettelen käytön aikana.
Kliniderm® debride on tarkoitettu nopeaksi, erittäin tehokkaaksi, turvallisiksi mekaanisen puhdistuksen menetelmäksi. Käytetään eksudaatin, solujäännösten ja keratosisen absorbointiin puhdistamisen aikana ja se on hellävarainen ehjälle kudokselle.

MD Lääkinnällinen laite

MD Jakelija

Käyttötarkoitus

Kliniderm® debride sopii pinnallisten haavojen (akutiitti ja krooniset) ja ympäröivän ihon hoitoon: diabeettiset jalkahaavat, valtimo- ja laskimotulehdukset, painehaavat, leikkauksen jälkeiset haavat, jotka parantuvat toissijaisella hoidolla, viiltohaavat ja hiertymät, palohaavat/ palovammat, lymfaödeema. Tuote on tarkoitettu aikuisille, joilla on kroonisen ja akuutin haavan aiheuttama kud os vaurio missä tahansa terveydenhuoltoympäristössä.
Kliniderm® debride - ja Kliniderm® debride pocket -tuotteita voidaan käyttää keskenään vaihtoheitoissti.
Kliniderm® debride pocket -tuotetta suositellaan pienten, pinnallisten haavojen hoitoon tai kun painettaessa tarvitaan tai tiislautua vetää), paikallisten ohjeiden mukaisesti.

Kontraindikaatiot

Toistaiseksi ei tunnettuja.

Käyttöohjeet

- Liota Kliniderm® debride noin 50-60 ml:ia (Kliniderm® debride pocket noin 10-20 ml) haavanpuhdistusliuosta (esim. suolaliuosta tai tislauttua vettä), paikallisten ohjeiden mukaisesti.
- Pyyhi kostutettu puoli haavan ja / tai ympäröivän ihon ympärillä, painamalla kevyesti, samalla tehden pyörivää liikettä.
- Hävitä paikallisten tapojen ja sääntöjen mukaisesti.

Turvatoimenpiteet

- Ole varovainen, kun käytät voimaa tai hierot nopeasti, ja vältä aiheuttamasta liiallista kipua poilaalle.
- Varmista, että tyynyä käytetään käsin/sormin steriilisti, älä kosketa tyynyn haavaupolta ennen käyttöä.
- Kliniderm® debride ja Kliniderm® debride pocket ovat kertakäyttöisiä. Käytä jokaiselle haavalle uutta tyynyä välttääksesi bakteerien leviämisen.
- Älä leikkaa.
- Älä käytä haavasiteenä (älä jätä haavalle).
- Älä käytä potilailla, joiden tiedetään olevan herkkiä yhdelle tai useammalle tämän tuotteen ainesosalle (polyesteri ja polypropyleni).
- Älä uudelleen käytä. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa vakavia infektioita.
- Älä uudelleen sterilisoi.
- Vain ulkoiseen käyttöön.
- Käytettäväksi vain terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden mukaisesti.
- Säilyvyys: 5 vuotta.

POLSKI

Opis produktu

Kliniderm® debride to sterylna monowłóknowa podkładka poliestrowa z mikrofibry z pętelkami po stronie mającej kontakt z raną. Wnętrze pokryte jest polipropylenem. Konstrukcja podkładki zapewnia dobrą przyczepność i sterowanie podkładką podczas użytkowania.
Kliniderm® debride ma zastosowanie jako szybka, wysoce skuteczna, bezpieczna metoda mechanicznego oczyszczania rany. Stosowana do wchłaniania wysięku, resztek komórkowych i zrogowaceń podczas oczyszczania rany. Jest łagodna dla nienaruszonej tkanki.

MD Wyrób medyczny

MD Dystrybutor

Wskazania

Kliniderm® debride jest odpowiednia do leczenia ran powierzchniowych (ostrych i przewlekłych) i otaczającej skóry: owrzodzeń stopy cukrzycowej, wrzodów tętniczych i żylnych, odleżyn, gojenia ran pooperacyjnych przez wtórną intencję, ran szarypnych i otarć, oparzeń, obrzęku limfatycznego. Produkt jest przeznaczony dla osób dorosłych ze zdezitalizowaną tkanką spowodowaną przewlekłymi i ostrymi ranami w dowolnym stadium opieki zdrowotnej.
Kliniderm® debride i Kliniderm® debride pocket mogą być używane zamiennie.
Kliniderm® debride pocket jest zalecana podczas leczenia małych powierzchniowych ran lub gdy potrzebna jest dodatkowa kontrola podczas stosowania ucisku.
Kliniderm® debride jest zalecany do leczenia dużych powierzchniowych ran.

Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

Instrukcje stosowania

- Namacz Kliniderm® debride w okolo 50-60 ml (w przypadku kieszonki Kliniderm® debride użyj 10-20 ml) roztworu do oczyszczania ran (np. soli fizjologicznej lub wody destylowanej), postępuj zgodnie z lokalnymi wytycznymi.
- Delikatnie naciskając, przetrzyj okężnymi ruchami nawilżoną stroną okolicę rany i/lub otaczającej skóry.
- Usuń zgodnie z lokalnymi procedurami i wytycznymi.

Środki ostrożności

- Zachowaj ostrożność podczas szybkiego uściskania lub pocierania oraz unikaj powodowania nadmiernego bólu u pacjenta.
- Zapewnić sterylnie przyklejenie tamponu do dłoni/palca. Przed użyciem nie dotykaj strony tamponu mającej kontakt z raną.
- Kliniderm® debride i Kliniderm® debride pocket to produkty jednorazowego użytku. Do każdej rany należy użyć nowego tamponu, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się bakterii.
- Nie przecinać.
- Nie stosować jako opatrunku na rany (nie pozostawiać przy ranie).
- Nie stosować u pacjentów ze znaną wrażliwością na jeden lub więcej składników tego produktu (poliester i polipropylen).
- Nie używać ponownie. Ponowne użycie może powodować poważne infekcje.
- Nie sterylizować ponownie.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Do użytku pod nadzorem specjalisty służby zdrowia.
- Okres przydatności: 5 lata.

EESTI

Toote kirjeldus

Kliniderm® debride on steriilne monokiust polüestrist mikrokiuga paadng, mille silmused on haava kokkupuutele poole. Sisemus on kaetud poliüpropeeniga. Paadngi disain võimaldab selle head haarumist ja juhtimist kasutamise ajal.
Kliniderm® debride on mõeldud kiireks, väga tõhusaks, ohutuks mehaanilise puhastuse meetodiks. Kasutatakse eksudaadi, rakujääkide ja keratosisi eemaldamiseks ja see on õrn kokkupuutuvaltele kudedele.

MD Meditsiiniseade

MD Levitaja

Näidustused

Kliniderm® debride sobib pindmiste (ägedate ja krooniliste) haavade ja ümbritseva naha raviks järgmistel juhtudel: diabeetiselis jalkahaavandid, arteriaalsed ja venoossed haavandid, lamatised, operatsioonijärgsete haavade ravi sekundaarse eesmärgiga, rebendid ja hõردumised, põletused, lümfoödeem. Toode on mõeldud täiskasvanutele, kellel on teravhoiuasutusess raviprotsessi käigus tekinud suretatud koed, mis on põhjustatud kroonilistest ja ägedatest haavadest.
Kliniderm® debride ja Kliniderm® debride pocket on omavahel asendatavad.
Kliniderm® debride pocket-it on soovitatav kasutada väikeste pindmiste haavade ravimisel või kui surve rakendamisel on vaja täiendavat kontrolli.
Kliniderm® debride patja on soovitatav kasutada suurte pindmiste haavade ravimisel.

Vastunäidustused

Vastunäidustusi pole teada.

Kasutusjuhised

- Leotage Kliniderm® debride i umbes 50-60 ml (Kliniderm® debride pocket kasutamisel 10-20 ml) haava puhastavas lahuses (nt. soolalahus või destilleeritud vesi), järgige kohalikke juhiseid.
- Pühkige niisutatud küljega ringiate liigutuste õrnalt surudes haavale ja/või ümbritsevale nahale.
- Utilizeerige vastavalt kohalikele protseduuridele ja juhistele.

Ettevaatusabinõud

- Olge surve avaldamisel või kiirel hõõrumisel ettevaatlik ning vältige patsiendile liigse valu tekitamist.
- Veenduge, et padi kantakse steriilselt käele või sõrmele. Enne kasutamist ärge puudutage padja haavaga kokkupuutuvalt külge.
- Kliniderm® debride ja Kliniderm® debride pocket on ühekordselt kasutatavad. Bakterite leviku vältimiseks kasutage iga haava puhul uut padja.
- Ärge lõigake.
- Mitte kasutada haavasidemena (ärge jätke haavale).
- Ärge kasutage patsientidel, kellel on teadaolev tundlikkus selle toote ühe või mitme komponendi (polüestrii ja poliüpropeeni) suhtes.
- Ärge taaskasutage. Korduv kasutamine võib põhjustada tõsisaid infektsioone.
- Pakartotina nesterilizuoti.
- Ärge steriliseerige uuesti.
- Nie sterylizowac ponownie.
- Kasutamiseks teravhoiutõõtaja juhendamisel.
- Kõiklikkusaeg: 5 aastat.

LIETUVOS

Produktu aprašymas

„Kliniderm® debride“ – tai sterilus monofilamentinio poliesterio mikropluošto tamponas, su žaizda besiliečiančioje pusėje irtilintis kilpines. Vidus padengtas poliüpropienu. Tampono dizainas užtikrina gerą suėimimą ir valdymą jo naudojimo metu.
„Kliniderm® debride“ skirtas greitam, itin tūhūsak, ohutusk mehaaniam valymui. Naudojamas eksudatą, laštelę nuolaužy ir keratosis absorbcijai valymo metu ir yra švelnus nepažeistam audiniui.

MD Mediciniška ierėce

MD Platintojas

Indikacijos

„Kliniderm® debride“ tinka paviršinių (ūmių ir lėtinų) žaizdų ir jas supanėios odos gydymui šiais atvejais: diabetinės pėdų opos, arterinės ir veninės opos, pragulos, antrnis pooperacinių žaizdų gydymas, lūrkimai ir įbrėžimai, nudegimai / nušultimai, limfoedema. Produktas yra skirtas suaugusiesiems, turintiems lėtinų ar ūminių žaizdų sukeltą devitalizuotą audinį, tinka naudoti bet kokioje sveikatos priežiūros aplinkoje.
„Kliniderm® debride“ ir „Kliniderm® debride pocket“ galima naudoti pakaitomis.
„Kliniderm® debride pocket“ rekomenduojama naudoti, kai gydomos mažos paviršinės žaizdos arba kai reikia papildomos jėgos užspaudžiant.
„Kliniderm® debride“ rekomenduojama naudoti, kai gydomos didelės paviršinės žaizdos.

Kontraindikacijos

Iki šiol nežinoma jokių kontraindikacijų.

Naudojimo nurodymai

- Sudrėkinkite „Kliniderm® debride“ maždaug 50-60 ml (naudojant „Kliniderm® debride pocket“ produktą – 10-20 ml) žaizdų valymo tirpalu (pvz., fiziologinio tirpalo ar distiliuoto vandens), laikykites vietos nurodymų.
- Švelniai spausdami, sudrėkintę puse sukamaisiais judesiais valykite žaizdą ir (arba) ją supančią odą.
- Utilizuokite, vadovaudamiesi vietinėmis procedūromis ir nurodymais.

Atsargumo priemonės

- Būkite atsargūs, kai labiau spaudžiate odą ar greitai įtrinajte, bei stenkitės nesukelti pacientui papildomo skausmo.
- Pasirūpinkite, kad sterilius tvarstis būtų uždeštas ant rankos/piršto, prieš tai nepaliečiant tvarščiu žaizdos kraštų.
- „Kliniderm® debride“ ir „Kliniderm® debride pocket“ skirti vienkartiam naudojimui. Naudokite naują tvarstį kiekvienai žaizdai atskirai, kad išvengtumėte bakterijų peršėimo.
- Neperspjauti.
- Nenaudoti žaizdų tvarstymui (nepalikti ant žaizdos).
- Nenaudoti pacientams, kuriems pasireišė jau trumas vieni ar kelioms šio produkto sudėtinėms dalims (poliesteriui ir poliüpropienui).
- Nenaudoti pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali sukelti rimtas infekcijas.
- Pakartotina nesterilizuoti.
- Skirta tik išoriniam naudojimui.
- Skirta naudoti prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui.
- Tinkamumo laikas: 5 metai.

LATIJAS

Produkta apraksts

Kliniderm® debride ir sterils monopavedienü poliestera mikrošķiedru spilventiņš ar cilpām brūces kontakta pusē. Iekšpusē ir pārklāta ar poliüpropiēnu. Spilventiņa dizains nodrošina labu šaķeri un spilventiņa kontroli lietošanas laikā.

Kliniderm® debride ir izstrādāts kā ātra, ļoti efektīva, droša mehāniskās tīršanas metode. Izņemot eksudātu, šūnu atlieku un keratosis absorbcijai tīršanas laikā un ir maigs uz neskartiem audiem.

MD Medicinos priemone

MD Izplatītājs

Norādes

Kliniderm® debride ir piemērots virspusēju brūču (akūtu un hronisku) un tām apkārtējo ādu ārstēšanai: diabētiskās pēdas čūlas, arteriju un vēnu čūlas, spiediena dēļ izveidotajām čūlas, pēcoperāciju brūču sadzīšana sekundāros nolūkos, plēstas brūces un nobrāzumi, apdegums/aplauzumi, limfoedēma. Produkts ir paredzēts pieaugušajiem ar hroniskām vai akūtām brūcēm, kurās ir nedzīvi audi. To var izmantot jebkurā veselības aprūpes vidē.
Kliniderm® debride un Kliniderm® debride pocket var savstarpēji aizstāt.
Kliniderm® debride pocket ir ieteicams lietot, ārstējot nelielas virspusējas brūces vai, ja, lietojot spiedienu, ir nepieciešama papildu kontrole.
Kliniderm® debride ieteicams lietot, ārstējot liela izmēra virspusējas brūces.

Kontrindikācijas

Līdz šim nav zināmas nekādas kontrindikācijas.

Lietošanas norādījumi

- Iemērciet Kliniderm® debride aptuveni 50-60ml (Kliniderm® debride pocket izmantojiet 10-20ml) brūču tīršanas šķīdumā (piem. fizioloģiskais šķīdums vai destilēts ūdens), kosojiet vietējām norādījumiem.
- Ar apveidu kontaktbām, piemērojot maigu spiedienu, noslaukiet brūci un/vai apkārtējo ādu ar samitrināto pusi.
- Utilizējiet saskaņā ar vietējām procedūram un norādījumiem.

Drošības pasākumi

- Lietojot spēcīgi vai ātri berzējot, esiet uzmanīgi, kā arī neradiet pacientam pārmērīgas sāpes.
- Spilventiņš jāuzklāj ar steriliem pirktiēm. Pirms lietošanas nepieskarieties tai spilventiņa pusei, kas tiks likta uz brūces.
- Kliniderm® debride un Kliniderm® debride pocket ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Lai novērstu bakteriju izplatīšanos, katrai brūcei lietojiet jaunu spilventiņu.
- Nepierziēt.
- Nelietot brūču pārsiešanai (neatstāt uz brūces).
- Nelietot uz pacienta ar zināmu jūtigumu pret vienu vai vairākiem produkta komponentiem. (poliesters un poliüpropiēns)
- Nelietot atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt nopietnas infekcijas.
- Nesterilizēt.
- Tikai ārējai lietošanai.
- Lietot veselības aprūpes specialista vadībā.
- Derīguma termiņš: 5 gadi.

MAGYAR

Termékinformáció

A Kliniderm® debride egy steril monofil poliészter mikroszálazás párna, amelynek hurk van a sebbel érintkező oldalán. A belsejét poliüpropilén fedi. A párna úgy van megtervezve, hogy használhat közben lehetővé tegye a jó fogást és az irányítást.
A Kliniderm® debride feladata a gyors, nagyon hatékony, biztonságos mechanikus sebtisztítás. A váladék, elhalt sejtek és a keratosis eltávolítására használják a sebtisztítás során és gyengéd a sérteleten szövetekkel.

MD Orvostechnikai eszköz

MD Elosztó

Javallatok

A Kliniderm® debride alkalmas a felszíni sérülések (akut és krónikus) kezelésére, illetve a következő állapotokat körülvevő bőr kezelésére: cukorbetegséggel összefüggő lábszárfekély, vénás és artériás fekélyek, nyomás okozta fekély, másodlagos hatásra gyógyítható posztoperatív műtéti sebek, zúzott sebek és horzsolások, égések/leforázott bőr, limfödéma. A termék felhőknek szánták, akik devitalizált szövetet krónikus és akut seb okozta vályamien egészségügyi környezetben.
A Kliniderm® debride és a Kliniderm® debride zseb szabadon felcserélhető.
A Kliniderm® debride zseb a felületes sebek ellátásánál ajánlott vagy amikor több irányítás szükséges nyomás gyakorlása során.
A Kliniderm® debride nagyméretű felületes sebeknél alkalmazható.

Ellenjavallatok

Ez idáig nincsenek ismert ellenjavallatok.

Használati útmutatás

- Áztassa a Kliniderm® debride-t körülbelül 50-60ml (a Kliniderm® debride pocket esetében 10-20ml) sebtisztító oldatba (pl. sós vagy desztillált víz), kövesse a helyi előírásokat.
- Gyengéd nyomást alkalmazva törölje végig a megnedvesített a sebet és az azt körülvevő bőrt oldalával körkörös mozdulatokat alkalmazva.
- A helyi előírások és irányelveket követve helyezze el azat.

Figyelmeztetés

- Vigyázzon, amikor nyomást gyakorol vagy gyorsan dörzsöli, és ügyeljen rá, hogy ne okozzon a betegnek túlzott fájdalmat.
- Biztosítsa, hogy a párna sterl körülmények közl kerül a kézre/ujjra, használat előtt ne érjen hozzá a párna azon oldalhoz, amely a bőrről fog érintkezni.
- A Kliniderm® debride és Kliniderm® debride pocket egyzer használataokak. Használjon minden sebnél új párnát, hogy megakadályozza a baktériumok elterjedését.
- Ne vágja el.
- Ne használja kötszerként (ne hagyja a seben).
- Ne használja olyan páciensnél, aki allergiás a termék egy vagy több összetevőjére (poliészter és poliüpropilén).
- Ne sterilizálja újra.
- Csak egészségügyi szakember irányítása mellett használható.
- Felhasználhatósági idő: 5 év.